

в архиве Упсальской университетской библиотеки⁴ рукопись была передана ей в дар 5 ноября 1722 г. Происхождение рукописи изложено в письме, вклеенном в нее на лист с номером 1—2. Это письмо есть копия письма от Шенстрема, датированного: «Бернгаммар (Bernshammar), 21 ноября 1745 г.». Имя адресата не указано, но письмо, очевидно, было написано одному из служащих университетской библиотеки в Упсале, возможно О. Цельсиусу младшему, в ответ на запрос последнего о рукописи. Письмо, дающее очень подробные сведения о том, как Шенстрем получил рукопись, приводится ниже полностью в русском переводе:

Мой высокоуважаемый и дражайший брат,

За письмо моего дражайшего брата шлю мою почтительную благодарность. Что касается русского манускрипта, принесенного мной в дар Упсальской библиотеке, то получить таковой в России удастся очень редко кому. Прежде члены русских фамилий, когда они отправлялись на войну, получали должность не сообразно своему опыту, продолжительности службы или заслугам, но в зависимости от ранга и древности рода. Царь Алексей Михайлович пытался прекратить этот обычай, но поскольку он был сам благочестив и не хотел действовать строго, то никаких особенных перемен он не смог произвести. Однако его старший сын Федор взялся за дело строже и совершенно прекратил старый порядок назначений. После него решают уже заслуги и продолжительность службы, но не древность рода. Как одно из средств прекратить прежний способ назначений он и запретил эту книгу и повелел сжечь все экземпляры, какие только можно было найти. Большие последствия от древнего великокняжеского рода Владимира, равно как и фамилии Ягеллоновичей и куча потомков татарских суверенов, в то время как позднейшая царская фамилия происходит просто от одной дворянской фамилии. Помимо того что эта книга очень редка, я не знаю никакой более надежной в отношении старой русской истории, чем эта и еще одна, которая называется Феодосий (Theodosius). История Феодосия была 12 лет назад разобрана и переведена на немецкий язык неким Меллером,⁵ и напечатана в Петербурге. Но настоящая рукопись, насколько я знаю, никогда не была ни переведена, ни напечатана. Она бросает свет на очень многие вопросы древней русской, татарской и молдавской, а также и валашской географии и истории. Когда я был на русском горном заводе Витус (Vitus) то от тамошнего начальника горного округа получил рукопись на время в Соликамск. В Соликамске я передал ее одному высокородному русскому для снятия копии — с тем условием, чтобы одновременно с копией, поднесенной мною Упсальской библиотеке, была бы сделана одна и для меня. Бумага не позволяет писать

⁴ Bibl. arkiv A 8, стр. 45. Рукопись приведена и в списке русских книг и манускриптов на 5 июля 1755 г., составленном переводчиком Михаэлом Гренингом (Michael Groening). См. также у О. Цельсиуса младшего: O. Celsius d. y. Bibliothecae Upsaliensis historia, Ups., 1745, стр. 57—58.

⁵ Шенстрем имеет здесь в виду, очевидно, работу профессора петербургской Академии наук Герарда Фридриха Миллера: Gerhard Friedrich Müller. Nachricht von einem alten MSt. der russischen Geschichte des Abtes Theodosii von Kiow. — Sammlung russischer Geschichte, I. St. Petersburg 1732—1735, стр. 1—8, 93—113, 117—195, 349—406, 455—494.